



**ALFRED SANTNER**

Was dem Unternehmer im Leben wichtig ist und wo er Skepsis hegt. **Seite 6**



**M. BRANDSTÄTTER**

Der Tourismuschef gibt Einblick in die bisherige Sommerbilanz. **Seite 22**



**WOLFGANG DABERNIG**

Der Radlwolf und Kollege Michi Kurz starten eine Charity-Aktion. **Seite 36**

# 4,5 Millionen Euro für die neue NMS

Die Neue Mittelschule in Hermagor wird jetzt generalsaniert. **Seite 4**



## Die Retter in der Not

Eine faszinierende Bergwelt und Natur pur, wohin man schaut: Das Gailtal bietet für Bergfexe und Wandersleut' die schönsten Routen, eingebettet in eine einzigartige Kulisse. Doch ein Unfall in den Bergen kann schnell passieren. Für solche Fälle ist das Team der Bergrettung Hermagor da. Martin Berger, Doris Matha, Reinhold Ressi, Klaus Steiner und Karl-Peter Martin (v.l.) gehören diesem an und sind stetes für den Ernstfall gerüstet.

Wie man beim Wandern auf Nummer Sicher geht, dazu lesen Sie mehr auf der Seite 8.

Foto: Zirknitzer

Ihr gemütlicher Schlemmertreff

**TARMANN**  
Cafe • Restaurant  
9612 Labentschach 16  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Genuss  
**Bauernmarkt**  
BIS 6. SEPTEMBER  
JEDEN DIENSTAG  
VON 19 BIS 22 UHR  
vor dem Restaurant Tarmann mit  
bäuerlichen Produkten aus der Region  
und musikalischer Unterhaltung!

Tel.: 0800/400 172 086 - [www.tarmann.net](http://www.tarmann.net) - [office@tarmann.net](mailto:office@tarmann.net)

**WEISSENSEEKLASSIK FESTIVAL**

**31.8. Musikalische Schifffahrt**  
Ohren- und Gaumenschmaus auf der MS Alpenperle.  
Boarding: Brücke Techendorf, 18:00 Uhr  
Vorreservierung unter +43 (4713) 2220

**2.9. Karneval der Tiere**  
Musikalisches Märchen für Jung und Alt  
Ort: Hoffmanns Doga, (bei Regen im Weissenseehaus) Beginn: 15:00 Uhr

**3.9. Abschluss-Konzert**  
Werke von F. Mendelssohn-Bartholdy, J. Haydn und W.A. Mozart.  
Ort: Evangelische Kirche in Techendorf  
Beginn: 19:30 Uhr

**1.9. Singender Weissensee**  
Spannende Liaison zwischen Opernarien & den schönsten Kärntner-Liedern  
Ort: Untergassers Tenn, Beginn: 19:30 Uhr

[www.weissenseeklassik.at](http://www.weissenseeklassik.at) | [info@weissenseeklassik.at](mailto:info@weissenseeklassik.at)

## FÜR SIE DA

Ihre Anliegen zu aktuellen bzw. speziellen Sportthemen richten Sie an:

### Redaktionsleiterin

Iris Zirknitzer

Mail: iris.zirknitzer@woche.at

Tel.: 0664 80 666 6678

### IMPRESSUM | WOCHE

#### WOCHE Gailtal

A-9620 Hermagor, Hauptstraße 15, gaital@woche.at  
 at • Auflage: 11.619 (WOCHE Gailtal, lt. Streuplan)  
 • Geschäftsstellenleiter: Peter Lamprecht, Tel. 0664/80 666 6889 • Redaktion: Iris Zirknitzer, Tel. 0664/80 666 6678

#### Kärntner WOCHE

A-9020 Klagenfurt, Hasnerstraße 2/1, Tel. 0463/55 501, Fax 0463/55 501 666 • Verbreitete Auflage: 230.995 (Kärnten, wö. ÖAK 2.HJ 2015) • Reichweite: 253.000 Leser pro Ausgabe in Kärnten, Schwankungsbreite ±2,7 % (MA 2015, Erhebungszeitraum 01/2015-12/2015) • Medieninhaber und Herausgeber: Kärntner Woche Zeitungs-GmbH, 9020 Klagenfurt, Völkermarkter Ring 25/1 • Geschäftsführung: Robert Mack • Chefredaktion Kärnten: Gerd Leitner • Prokurist: Markus Galli • Kundenservice: Tel. 0463 555 01 • Druck + Vertrieb: Druckerei Caruthia, redmail Logistik & Zustellservice GmbH • Abonnements-Hotline: 05 1795 500

RMA J Ein Medium der Regionalmedien  
 RMA AG • Verbreitete Auflage: 3.365.189 (RMA  
 gesamt, wö. ÖAK 2.HJ 2015) • Reichweite: 3.550.000  
 Leser pro Ausgabe RMA gesamt, Schwankungsbreite  
 ±0,8% (MA 2015, Erhebungszeitraum 01/2015-12/2015)

Die mit dem Namen des Verfassers gekennzeichneten Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers und der Redaktion dar. Bei Einsendungen von Artikeln und Fotomaterial an die Redaktion wird das Einverständnis zur Veröffentlichung vorausgesetzt. Der Herausgeber übernimmt keine Gewähr für eingesandtes Redaktions- und Bildmaterial. Termine und Ausschreibungen werden nach Ermessen gewissenhaft, jedoch ohne Gewähr veröffentlicht. Die Informationen zur Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz können unter der URL <http://www.woche.at/impresum/> abgerufen werden.



## Wieltschnig siegt bei der Bike Night



• SUSSAWITSCH, FLACHAU. Eine geniale Atmosphäre und perfekte Bedingungen waren für Allroundsportler Silvio Wieltschnig am 13. August 2016 eine einmalige Herausforderung. Ein Bikerennen bei Flutlicht und ein limitiertes Starterfeld machten die Bike Night Flachau zu einen der außergewöhnlichsten Marathons des Landes. Es galten 40 Kilometer mit 2.000 Höhenmetern, einem spektakulären Downhill sowie einem ganz speziellen Wertungsmodus zu überwinden. „Mit ganzer Kampfbereitschaft stand ich nach zehn Runden, trotz starker Krämpfe, als Sieger fest“, freut sich der Gewinner.

1836033

# Alle radeln

Am 4. September laden Paralympioniken Kurz und Dabernig zum Radeln für den guten Zweck ein.

• KÖTSCHACH-MAUTHEN (MaKo). Bereits zum zweiten Mal veranstalten die Behindertenradfahrer Wolfgang Dabernig (Radlwolf) und Michael Kurz gemeinsam mit Ingo Ortner die Charity „Radeln für den guten Zweck“.

### Ein Event aus Dankbarkeit

„Der Grundgedanke dieser Veranstaltung ist, dass Michi und ich das Schicksal nach unseren schweren Unfällen mit Erstdiagnose Querschnittlähmung wieder so gut gemeistert haben. Dafür möchten wir aus Dankbarkeit anderen Menschen mit Behinderung etwas zurückgeben“, erklärt Radlwolf

Wolfgang Dabernig, der 1994 nach einem schweren Sturz sein Leben neu orientieren musste und dies mit vollem Respekt auch geschafft hat.

### Teilnahme ist nicht möglich

„Leider kann ich dieses Jahr aufgrund einer Operation nicht selbst mit dem Bike auf die Mauthner Alm fahren, aber mein Radsportkollege Michi Kurz wird, wie auch im letzten Jahr, die Radsportbegeisterten wieder anführen“, berichtet der Silbermedaillengewinner der Paralympischen Spiele von 2004, der aber dennoch die Teilnehmer im Ziel erwartet.

### Gesamte Spenden für Simon

Die freiwilligen Spenden, die im Rahmen dieses Events zusammenkommen werden zur Gänze an Simon Guggenberger übergeben, der seit Geburt im Rollstuhl sitzt. „Mir gefällt es,

## Kulinarischer Sommer

### QUIZ: Erkennen Sie die Kalorienfallen?



Weitere sommerliche Kalorienfallen plus schmackhafte Alternativen dazu finden Sie unter:

<http://www.gesund.at/kalorienfallen>

### Auflösung:

Caprese: 400 Kalorien / Portion, Eistee: 400 Kalorien, bis zu 18 Stück Würfelzucker / Liter  
 Nudelsalat: 400 Kalorien / Portion, Pina Colada: 350 Kalorien / Cocktail

Nicht alles, was leicht aussieht, ist auch kalorienarm!



gesund.at

# für guten Zweck



**Die Paralympioniken Michi Kurz und Wolfgang Dabernig** möchten aus Dankbarkeit Menschen mit Behinderung helfen Martina Koller

wie Simon sein Leben meistert und sich im Sommer wie Winter mit großem Ehrgeiz sportlich betätigt. Daher ist dieses Jahr unsere Wahl auf ihn gefallen“, schwärmt Dabernig.

## Besuch bei Helmut Jost

Am Donnerstag wird Wolfgang Dabernig den kürzlich Verun-

glückten Helmut Jost in der Rehabilitationsklinik Tobelbad besuchen. „Mir ist es wichtig, Menschen, die das gleiche Schicksal wie ich erlitten haben, zu helfen. Ich möchte als gutes Beispiel vorangehen und zeigen, dass es danach auch wieder ein sportliches Leben geben kann!“



## ZUR PERSON

**Name:** Simon Guggenberger Martina Koller  
**Geburtsdatum:** 10.09.2001  
**Wohnort:** Kötschach-Mauthen  
**Schule:** ab September BORG Hermagor  
**Hobbies:** Monoskifahren, Handbiken, Bogenschießen  
**Simon möchte gerne** sein Handbike mit einer E-Bike-Funktion ausstatten, damit auch er Steigungen leichter bewältigen kann.

1835982

1836024

## ZUR SACHE

**2. Radeln für den guten Zweck mit Michi Kurz und Radlwolf:**

**Termin:** 4. September 2016  
**Start:** 9:30 Uhr am Hauptplatz im Bergsteigerdorf Mauthen  
**Anmeldung:** per E-Mail an [radlwolf@aon.at](mailto:radlwolf@aon.at) oder beim Start ab 9 Uhr  
**Die Teilnahme ist kostenlos** und jeder fährt auf eigenes Risiko

**Ablauf:** Alle Radsportbegeisterten (egal ob mit Bike oder E-Bike) starten gemeinsam am Hauptplatz in Mauthen auf die Mauthner Alm, wo es auch eine bewirtschaftete Hütte (Enzianhütte) gibt.

**Wertung:** Die Rennzeiten werden anhand einer gefahrenen Mittelzeit aller Teilnehmer gewertet.

**Freiwillige Spenden:** Diese kommen ausnahmslos Simon Guggenberger zugute.



Erlebnisbox gewinnen!

© auegraphics - www.fotolia.com

knips

## Knips & gewinn!

Zeige uns Dein **schönstes Foto** zum Thema „**Heimatliebe**“ auf **knips** und gewinne eine tolle Erlebnisbox von Jochen Schweizer im Wert von 60 Euro für schöne Momente.

Gratis App installieren & mitmachen!



meine **WOCHE**  
 meinbezirk.at

[meinbezirk.at/knips](http://meinbezirk.at/knips) – das Fotogewinnspiel-Portal der WOCHE Kärnten!